

KitchenAid

FOOD CHOPPER 5KFC3516 OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	10
FR	Le manuel d'utilisation	19
IT	Manuale del proprietario	29
NL	Gebruikershandleiding	37
ES	El manual del propietario	45
PT	Manual do proprietário	53
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	61
SV	Användarhandbok	69
NO	Brukerhåndbok	77
FI	Omistajan Opas	84
DA	Brugervejledning	91
IS	Notandahandbók	99
PL	Instrukcja Obsługi	106
CS	Uživatelská Příručka	114
TR	Kullanıcı Kilavuzu	122
UA	Посібник з експлуатації	130
AR	دليل المالك	1

PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia jest dla nas najważniejsze.

Dlatego w poniższej instrukcji przedstawiamy wiele istotnych informacji na ten temat. Należy czytać wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa pracy i je przestrzegać.



Jest to znak symbolizujący zagrożenie.

Ostrzega przed potencjalnym zagrożeniem życia lub zdrowia.

Wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa zawierają oprócz symbolu zagrożenia, także słowa: "NIEBEZPIECZEŃSTWO" i "UWAGA". Te słowa oznaczają, że:



istnieje zagrożenie dla życia lub możliwość okaleczenia, w przypadku niezastosowania się natychmiast do zaleceń instrukcji.



istnieje zagrożenie dla życia lub możliwość okaleczenia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji.

Wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa, określają rodzaj potencjalnego zagrożenia, wskazują jak ograniczyć możliwość zranienia i informują, co może się wydarzyć, jeśli zalecenia instrukcji nie będą przestrzegane.

WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym poniższych zasad:

1. Należy przeczytać wszystkie instrukcje. Niewłaściwe korzystanie z urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
2. Nie zanurzaj rozdrabniacza do żywności w wodzie i innych płynach, gdyż grozi to porażeniem prądem.
3. Omawiane urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (NIEPRZERWANY)

4. Tylko na terenie Unii Europejskiej: Urządzenia mogą być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także osoby nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, o ile będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane odnośnie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz rozumieją zagrożenia z nim związane. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem.
5. Tylko na terenie Unii Europejskiej: Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
6. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
7. Odłączyć urządzenie od gniazda sieciowego, gdy nie będzie używane, a także przed zamontowaniem lub zdemontowaniem jego elementów oraz przed czyszczeniem.
8. Nie dotykać elementów urządzenia będących w ruchu.
9. Zabrania się używania urządzeń, których kabel lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli nastąpiła awaria urządzenia, bądź jeżeli zostało ono upuszczone lub w jakikolwiek sposób uszkodzone. Należy zwrócić urządzenie do najbliższego Autoryzowanego Centrum Serwisowego w celu sprawdzenia, naprawy albo regulacji mechanicznej lub elektrycznej.
10. Nie należy używać nieoryginalnych przystawek i akcesoriów, gdyż może to powodować obrażenia, porażenie prądem lub wywołać pożar.
11. Zabrania się używania urządzenia na wolnym powietrzu.
12. Nie należy pozostawiać przewodu zasilającego zwisającego z krawędzi stołu lub blatu.
13. Aby ograniczyć ryzyko poważnych obrażeń ciała osób oraz uszkodzenia rozdrabniacza do żywności, nie wolno zbliżać dłoni ani przyborów kuchennych do poruszających się ostrzy w trakcie obrabiania żywności. Można używać skrobaczki, ale tylko wtedy, gdy rozdrabniacz do żywności nie pracuje.
14. Noże są bardzo ostre. Zachowaj ostrożność podczas obchodzenia się z ostrymi nożami tnącymi, opróżniania miski oraz podczas czyszczenia.
15. Zabrania się pozostawiania działającego urządzenia bez nadzoru.

PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (NIEPRZERWANY)

- 16.** W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, dla uniknięcia niebezpieczeństwa, konieczna jest jego wymiana przez producenta, jego autoryzowany serwis lub inną wykwalifikowaną osobę.
- 17.** Gdy urządzenie nie jest używane, a także przed zamontowaniem lub zdemontowaniem elementów oraz przed czyszczeniem, należy je wyłączyć, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazda. Aby wyjąć wtyczkę z gniazda, należy ją chwycić i wyciągnąć. Nie wolno ciągnąć za przewód.
- 18.** Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała, nigdy nie należy zakładać ostrza tnącego na podstawę bez uprzedniego zainstalowania dzieży na właściwym miejscu.
- 19.** Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, czy pokrywa jest prawidłowo zamocowana.
- 20.** Instrukcje dotyczące czyszczenia powierzchni wchodzących w kontakt z żywnością podano w sekcji „Konserwacja i czyszczenie”.
- 21.** Zabrania się podejmowania prób pokonania mechanizmu blokady pokrywy.
- 22.** Przed przystąpieniem do zdejmowania lub zakładania części, a także przed czyszczeniem urządzenia należy poczekać, aż całkowicie ostygnie.
- 23.** Omawiane urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego oraz w podobnych zastosowaniach, takich jak:
 - pomieszczenia socjalne w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - budynki gospodarskie;
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych miejscach zamieszkania;
 - miejsca oferujące noclegi i wyżywienie.
- 24.** Zachować ostrożność podczas wlewania gorących płynów do rozdrabniacza do żywności, ponieważ mogą one zostać wyrzucone na zewnątrz urządzenia pod wpływem nagłego parowania.

**NINIEJSZE INSTRUKCJE NALEŻY
ZACHOWAĆ**

PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA (NIEPRZERWANY)

Szczegółowe informacje na temat produktu, instrukcje oraz filmy, w tym informacje dotyczące gwarancji, można znaleźć na **stronie www.KitchenAid.pl** lub **www.KitchenAid.eu**. Może to pomóc uniknąć kontaktu z serwisem. Aby otrzymać bezpłatną, drukowaną kopię informacji dostępnych w Internecie, zadzwoń pod numer **00 800 381 040 26**.

WYMAGANIA DOTYCZĄCE ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO

! UWAGA



Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym

Podłącz wtyczkę do gniazda z uziemieniem.

Nie usuwać bolca uziemiającego.

Nie używać rozgałęziacza.

Zabrania się używania kabli przedłużających.

Niezastosowanie się do tych instrukcji może doprowadzić do śmierci, pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.

Napięcie: 220-240 V

Częstotliwość: 50-60 Hz

Moc: 240 W

UWAGA: jeśli wtyczka nie pasuje do gniazdka, należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem. Nie należy w żadnym wypadku samodzielnie zmieniać wtyczki.

TABELA ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH PRĘDKOŚCI

Rozdrabniacz do żywności można wykorzystywać między innymi do rozdrabniania surowych owoców i warzyw lub orzechów, a także do siekania pietruszki, szczypiorku lub czosnku w celu łatwego przygotowania ulubionych potraw. Urządzenie umożliwia przygotowanie pokarmu dla dziecka z pulpy ugotowanych owoców lub warzyw lub użycie jej jako bazy do zup i sosów. Można również przygotowywać bułkę tartą i surowe mięso mielone. Aby ułatwić sobie przygotowanie majonezu lub dressingów, należy posłużyć się miseczką dozującą i wylewką.

UWAGA: aby uzyskać najlepsze rezultaty, większe kawałki żywności należy przed rozpoczęciem obróbki pokroić w kostkę o boku około 2,5 cm. Ta czynność umożliwia również obrabianie większej ilości żywności na raz.

WAŻNE: nie należy poddawać obróbce ziaren kawy ani twardych przypraw, takich jak gałka muszkatołowa, bo może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

TABELA ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH PRĘDKOŚCI (NIEPRZERWANY)

SUGEROWANA ŻYWNOŚĆ	ILOŚĆ	PRĘDKOŚĆ
Surowe owoce i warzywa	Maks. 350 g (3 szklanki)	1 lub 2
Gotowane owoce i warzywa	Maks. 300 g (2,5 szklanki)	2
Płynny/emulsje (takie jak majonez lub sosy sałatkowe)	Maks. 200 g (1,5 szklanki)	2
Mięso	Maks. 227 g na raz (1 szklanka)	1 lub 2
Zioła i przyprawy	Maks. 350 g (3 szklanki)	1
Chleb, ciastka lub krakersy	Maks. 350 g (3 szklanki)	1
Orzechy	Maks. 350 g (3 szklanki)	2

PORADA: aby uzyskać lepszą konsystencję lub grubiej posiekane produkty, należy zastosować pracę pulsacyjną.

MONTAŻ PRODUKTU

PRZYGOTOWANIE ROZDRABNIACZA DO ŻYWNOŚCI DO UŻYTKOWANIA

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem rozdrabniacza do żywności należy umyć misę roboczą, pokrywę oraz ostrze w gorącej wodzie z mydłem. Misę roboczą, pokrywę oraz ostrze można również umyć w górnym koszu zmywarki do naczyń.

Po oczyszczeniu rozdrabniacza do żywności należy go zawsze ponownie zmontować, co zapewni wygodę przechowywania.

MONTAŻ I URUCHAMIANIE ROZDRABNIACZA DO ŻYWNOŚCI

1. Upewnić się, czy wtyczka rozdrabniacza do żywności została wyjęta z gniazda. Ustawić misę roboczą tak, aby rękojeść skierowana była w stronę przodu podstawy. Obrócić rękojeść o 90° przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zablokować na miejscu. Po prawidłowym zmontowaniu rękojeść skierowana jest w prawo.
2. Założyć ostrze na wał w środkowej części miski roboczej, obrócić i docisnąć tak, aby się zatrzasnęło.
3. Włożyć składniki do miski roboczej. Aby uzyskać jednorodną konsystencję obrabianej żywności, owoce, warzywa i mięso należy pokroić na 2,5-centymetrowe kawałki.

WAŻNE: nie należy poddawać obróbce ziaren kawy ani twardych przypraw, takich jak gałka muszkatołowa, bo może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

MONTAŻ PRODUKTU (NIEPRZERWANY)

4. Umieścić pokrywę na misie roboczej, ustawiając rękojeść pokrywy w kierunku przodu. Obrócić rękojeść pokrywy w prawo. Pokrywa jest blokowana na swoim miejscu poprzez zatrzaśnięcie. Obrócić rękojeść przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zablokować na miejscu.
UWAGA: misa robocza i pokrywa muszą być zablokowane na miejscu, aby rozdrabniacz do żywności mógł działać.
5. Przesunąć dźwignię prędkości do żądanego ustawienia. Nacisnąć przycisk WŁĄCZANIA/PULSACJI, aby uruchomić rozdrabniacz do żywności. Nie rozdrabniać jedzenia w sposób ciągły dłużej niż 30 sekund. Pomiędzy kolejnymi użyciami należy robić przerwy.
6. Aby uzyskać siekanie na grubo, należy krótko naciskać przycisk WŁĄCZANIA/PULSACJI i zwalniać go, aż do uzyskania żądanych rezultatów.

UŻYTKOWANIE PRODUKTU

UŻYCIE MISECZKI DOZUJĄCEJ I WYLEWKI

Miseczka dozująca pozwala na wygodne dodawanie płynnych składników podczas przygotowywania dressingów, majonezów, emulsji, sosów itp. Wylewka ułatwia podawanie.

1. Umieścić pokrywę na misie roboczej, ustawiając rękojeść pokrywy w kierunku przodu. Obrócić rękojeść pokrywy w prawo. Obrócić rękojeść przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby zablokować na miejscu.
2. Naciskać na krótki czas i zwalniać przycisk WŁĄCZANIA/PULSACJI, aby poruszyć składnikami w misie roboczej.
3. Powoli wlewać płyny, jak np. olej, do miseczki dozującej. Płyn zostanie skutecznie i dokładnie zmieszany ze składnikami wirującymi wewnątrz misy roboczej.
4. Po zakończeniu obróbki zdjąć pokrywę, aby użyć wylewki.

DEMONTAŻ PRODUKTU

DEMONTAŻ ROZDRABNIACZA DO ŻYWNOCI

Aby oczyścić rozdrabniacz do żywności i wyjąć składniki z misy roboczej, należy go rozmontować, postępując zgodnie z podanymi instrukcjami.

1. Upewnić się, czy wtyczka rozdrabniacza do żywności została wyjęta z gniazda. Chwycić pokrywę i obrócić ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby odblokować. Następnie podnieść pokrywę i zdjąć z misy roboczej.
2. Wyciągnąć ostrze na wprost do góry, aby je odblokować i wyjąć z misy roboczej.
3. Przytrzymać podstawę nieruchomo jedną ręką, a drugą ręką obrócić misę roboczą w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, podnieść ją i zdjąć z podstawy.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

WAŻNE: przed przystąpieniem do zdejmowania lub zakładania części, a także przed czyszczeniem urządzenia należy poczekać, aż całkowicie ostygnie.

1. Wyjąć wtyczkę rozdrabniacza do żywności z gniazda. Zdemontować misę roboczą, pokrywę i ostrze.
2. Misę roboczą, pokrywę i ostrze można myć w górnym koszu zmywarki do naczyń lub w gorącej wodzie z mydłem. Oplucz i osusz.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE (NIEPRZERWANY)

3. Wytrzeć podstawę czystą, wilgotną ściereczką. Nie używać środków czyszczących o właściwościach ściernych. Nie zanurzać podstawy w wodzie.
- PORADA:** owinąć sznur wokół podstawy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, co ułatwi przechowywanie.
- UWAGA:** po oczyszczeniu rozdrabniacza do żywności należy go zawsze ponownie zmontować, co zapewnia wygodę przechowywania.

UTYLIZACJA ODPADÓW SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Materiał, z którego wykonano opakowanie, nadaje się do recyklingu i jest oznaczony odpowiednim symbolem ♻️. Poszczególne części opakowania muszą zostać zutilizowane w sposób odpowiedzialny i zgodny z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.

RECYKLING PRODUKTU

- Urządzenie to jest oznaczone zgodnie z prawem obowiązującym w UE i Wielkiej Brytanii – dyrektywą w sprawie utylizacji odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
- Zapewniając właściwą utylizację tego urządzenia, przyczyniamy się do ochrony naturalnego środowiska a tym samym poprawy stanu zdrowia człowieka oraz jakości jego życia.
- Symbol ♻️ umieszczony na urządzeniu lub towarzyszącej mu dokumentacji oznacza, że urządzenia nie należy traktować jak odpady komunalne, lecz musi zostać oddany do odpowiedniego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych w celu recyklingu.

W celu uzyskania dokładniejszych informacji na ten temat oraz odzyskiwania surowców wtórnych i recyklingu tego urządzenia należy kontaktować się z Państwową Inspekcją Ochrony Środowiska lub miejscowym przedsiębiorstwem wywozu nieczystości.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

DLA UŻYTKOWNIKÓW W UNII EUROPEJSKIEJ

Urządzenie zostało zaprojektowane, wytworzone i dystrybuowane zgodnie z wymogami bezpieczeństwa zawartymi w dyrektywach: Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE, dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE, dyrektywa w sprawie ekoprojektu 2009/125/EWG, dyrektywa RoHS 2011/65/UE i poprawki do nich.

WARUNKI GWARANCJI KITCHENAID („GWARANCJA”)

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgia („Gwarant”) zapewnia użytkownikowi końcowemu, czyli klientowi, prawo do Gwarancji na poniższych warunkach.

Gwarancja jest stosowana dodatkowo i nie wyklucza, nie ogranicza i nie zawiesza ustawowych praw gwarancyjnych użytkownika końcowego wynikających z postanowień ustawowej gwarancji dotyczących defektów sprzedawanego przedmiotu, ani nie wpływa na nie w żaden sposób.

1. ZAKRES I WARUNKI GWARANCJI

- a) Gwarant obejmuje Gwarancją produkty wymienione w Sekcji 1.b), które klient zakupił od sprzedawcy bądź firmy należącej do KitchenAid-Group i znajdującej się na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego, Moldawii, Czarnogóry, Rosji, Szwajcarii lub Turcji.
- b) Okres obowiązywania Gwarancji zależy od zakupionego produktu i jest następujący:

Dwa lata pełnej gwarancja od daty zakupu.

- c) Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu, tj. w dniu, w którym klient zakupił produkt u sprzedawcy lub w firmie należącej do KitchenAid-Group.
- d) Gwarancja dotyczy produktu pozbawionego wad ukrytych.
- e) Gwarant świadczy dla klienta poniższe usługi w ramach niniejszej Gwarancji, według uznania Gwaranta, w przypadku pojawienia się wady w okresie obowiązywania Gwarancji:
 - naprawę wadliwego produktu bądź jego części; lub
 - wymianę wadliwego produktu bądź jego części. Jeśli produkt nie jest już dostępny, Gwarant ma obowiązek wymienić produkt na model o takiej samej lub wyższej wartości.
- f) W przypadku, gdy klient chce zgłosić roszczenie w ramach Gwarancji, musi skontaktować się z centrum obsługi KitchenAid w danym kraju wymienionym na stronie www.kitchenaid.pl
(numer telefonu: 22 812 56 64) lub bezpośrednio z Gwarantem, pisząc na adres KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgia.
- g) Koszt naprawy, łącznie z wymienionymi częściami, oraz koszty wysyłki produktu pozbawionego wad ukrytych lub jego części, ponosi Gwarant. Gwarant ponosi również koszty wysyłki za zwrot wadliwego produktu lub części produktu, jeżeli Gwarant lub centrum obsługi KitchenAid w danym kraju zażądał zwrotu wadliwego produktu lub części produktu, o ile nie obejmuje to okoliczności, w których wadę należy usunąć w miejscu, w którym produkt znajdował się w momencie jej ujawnienia.
- h) Gwarant odpowiada na roszczenie klienta i wykonuje swoje zobowiązania nie później niż [...]

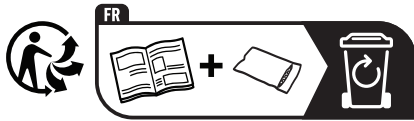
2. OGRANICZENIA GWARANCJI

- a) Gwarancja ma zastosowanie wyłącznie do produktów wykorzystywanych do celów prywatnych, a nie do celów zawodowych lub komercyjnych.
- b) Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku normalnego zużycia, nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania produktu, nieprzestrzegania instrukcji obsługi, używania produktu przy nieprawidłowym napięciu elektrycznym, montażu i eksploatacji z naruszeniem obowiązujących przepisów elektrycznych oraz używania siły (np. uderzenia).
- c) Gwarancja nie obowiązuje, jeżeli produkt został zmodyfikowany lub przekształcony, np. z produktów 120 V na produkty 220–240 V.

Po upływie okresu Gwarancji lub w przypadku produktów, które nie są objęte niniejszą Gwarancją, centra obsługi KitchenAid są nadal dostępne dla klienta końcowego w celu uzyskania informacji i odpowiedzi na pytania. Więcej informacji można również znaleźć na naszej stronie internetowej: www.kitchenaid.eu

REJESTRACJA PRODUKTU

Zarejestruj swoje nowe urządzenie KitchenAid już teraz na stronie: <http://www.kitchenaid.eu/register>



EAC

KitchenAid

©2022 All rights reserved.